

# DENON

## SPEAKER

# SC-N5

### Owner's Manual

### Manuel de l'utilisateur

### Manuale delle istruzioni

### 取扱説明書

### Bedienungsanleitung

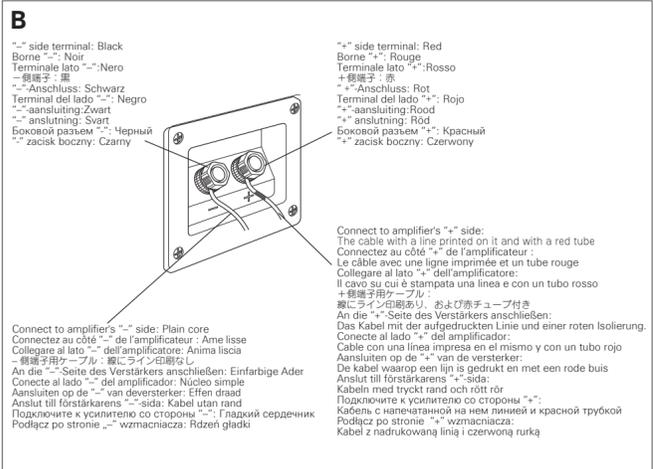
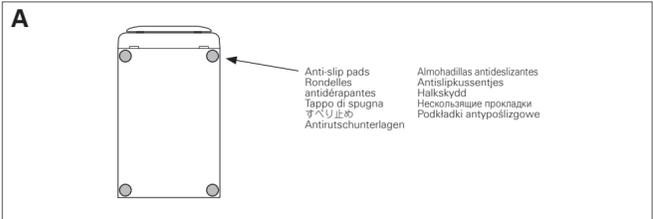
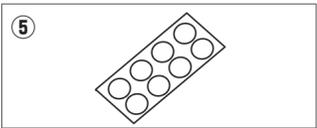
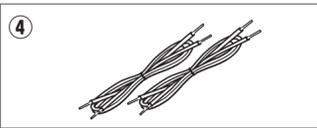
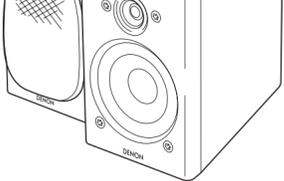
### Manual del usuario

### Gebruiksaanwijzing

### Bruksanvisning

### Руководство пользователя

### Instrukcja obsługi



Thank you for purchasing this DENON product. To ensure proper operation, please read this owner's manual carefully before using the product. After reading them, be sure to keep them for future reference.

Accessories	
①Owner's Manual.....	1
②Service station list.....	1
③Safety Instructions.....	1
④Speaker cable.....	2
⑤Anti-slip pads (8 pcs. / 1sheet).....	1

### Before using

### Note on use

□ **Cautions on installation**  
The quality of the sound produced from the speaker is affected by the size and type of the room, as well as by the method of installation. Consider the points listed below before installing the speaker.

- If the bass sound is overemphasized when the speakers are installed directly on the floor, set them on concrete blocks or other hard stands.
- Note that placing the speaker on the same stand or shelf as a record player may result in howling.
- Also note that if there is a magnet or any device generating magnetic force nearby, interaction between this device and the speakers can cause the colors on the TV to become blotchy.

### WARNING

- Be sure to fasten the speaker cables to a wall, etc., to prevent people from tripping over them or otherwise pulling on them accidentally, causing the speakers to fall.
- Be sure to check for safety after installing the speakers. Afterwards, perform safety inspections at regular intervals to be sure there is no danger that the speakers will fall. DENON will not be liable for damages or accidents caused by inappropriate choice of the place of installation or improper installation procedures.

- **Cleaning**
  - Use a dry wiping cloth and wipe lightly to remove dirt from the cabinet and operation panel.
  - When using chemically treated cloths, follow the precautions provided for them.
  - Do not use benzene, thinners, or other organic solvents or insecticides on the speakers since they may cause a change in quality or color.

- **Other cautions**
  - Raising the amplifier's volume excessively and playing with distorted sound could damage the amplifier and speakers. Enjoy the sound at a reasonable volume level.
  - When moving the unit, note that applying strong force to the surface of the speaker through the saran net could damage the speaker.

### Removing the Speaker Net

- The net on the front of the speakers can be removed.
- To remove, grasp both sides of the net and pull forward.
- To mount, line up the projecting pieces in the four corners of the speaker net with the holes in the four corners of the cabinet and press in.

### How to Install

Attach four of the included anti-slip pads to the bottom of the unit. (C3/A)

### Connections

When connecting the speakers to an amplifier, be sure to read the amplifier's owner's manual carefully and connect properly.

- Connect the input terminals on the rear panel of the speaker with the speaker output terminals on the amplifier, using the included speaker cables.
- Connect the speaker for the left channel to the "L" terminal on the amplifier, the speaker for the right channel to the "R" terminal on the amplifier, making sure to check the polarities ("+" and "-"). (C3/B)
- Amplifiers have various speaker output terminals. Check the owner's manual of the amplifier you are using for details.

### NOTE

- Be sure to turn the amplifier's power off before connecting the speakers to the amplifier.
- If the polarities are inverted, the phase may be off and the sound may have no bass component, making it seem unnatural. Be sure to connect the polarities properly.

## 1 Loosen the terminal by turning to the left and insert the speaker cable through the hole in the speaker terminal.

## 2 Tighten the terminal by turning to the right and check that the core wire is not protruding from the hole.

Once connections are completed, pull gently on the speaker cables to check that they are securely connected.

### NOTE

- Do not let the core wires of two speaker cables touch each other. Doing so will short-circuit the amplifier circuitry and damage the amplifier.

Specifications	
Type:	2-way · 2-speakers Reflex box
Frequency range:	70 Hz～20 kHz
Input impedance:	6 Ω/ohms
Max. input:	60 W (IEC), 120 W (PEAK)
Sensitivity:	82 dB (1 W · 1 m)
Crossover frequency:	5 kHz
Speakers:	10 cm (3-15/16") cone bass-mid x 1 2 cm (25/32") balance dome high range x 1
Maximum external dimensions:	130 (W) x 185 (H) x 224 (D) mm (5-1/8" x 7-9/32" x 8-5/8")
Weight:	2.0 kg (4 lbs 6.55 oz)

For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

### Connexions

Nous vous remercions d'avoir acquis cet appareil DENON. Afin d'assurer son bon fonctionnement, veuillez lire attentivement ce manuel de l'utilisateur avant d'utiliser l'appareil. Après l'avoir lu, conservez-le afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.

Accessoires	
①Manuel de l'utilisateur.....	1
②Liste des services après-vente.....	1
③Instructions de sécurité.....	1
④Câble d'enceinte.....	2
⑤Rondelles antidérapantes (8 pièces / 1 feuille).....	1

### Avant l'utilisation

### Observations relatives à l'utilisation

### Précautions d'installation

La qualité du son produit par les enceintes est affectée par la taille et la forme de la pièce, ainsi que par la méthode d'installation. Soyez attentifs aux remarques inscrites ci-dessous avant l'installation du système.

- Si le son des basses est excessif lorsque les enceintes sont installées directement sur le sol, placez-les sur des blocs de béton ou sur un autre support dur.

- Veillez noter que quand le enceintes est disposé sur le même support ou la même étagère qu'une platine disque, un bruit gênant peut se produire.

- Notez également que si un aimant ou un autre appareil générant une force magnétique se trouve à proximité, une interaction entre cet appareil et les enceintes peut brouiller les couleurs de la télévision.

### AVERTISSEMENTS

- Fixez les câbles d'enceinte au mur, etc., afin d'éviter de vous y prendre les mains ou les pieds et de faire tomber les enceintes.
- Veillez à effectuer un contrôle de sécurité après l'installation des enceintes. Par la suite, effectuez des contrôles de sécurité régulièrement pour vous assurer que les enceintes ne risquent pas de tomber. DENON n'acceptera aucune responsabilité pour des dégâts ou accidents causés par un choix inapproprié du lieu d'installation ou par des procédures d'installation incorrectes.

### Nettoyage

- Utilisez un chiffon et essuyez légèrement afin d'ôter la poussière desboîtiers et du panneau de commande.
- Lorsque vous utilisez des chiffons traités chimiquement, respectez les mesures de précaution jointes à ces produits.
- Ne pas utiliser de benzène, de dissolvant ou d'autres solvants organiques, ou d'insecticides pour nettoyer l'unité principale, car ils risquent d'en altérer la qualité ou la couleur.

### Autres Précautions

- Vous risquez d'endommager l'amplificateur et les enceintes si vous augmentez trop le volume de l'amplificateur et produisez un son distordu. Appréciez le son à un niveau de volume raisonnable.
- Lorsque vous déplacez les enceintes, veuillez remarquer que vous risquez de les endommager si vous exercez une forte pression au niveau du filet de protection.

### Démontage du filet d'enceinte

- Le filet sur le devant des enceintes peut être enlevé.
- Pour l'enlever, attrapez les deux côtés du filet et tirez vers l'avant.
- Pour remonter, saisissez les parties saillantes dans les quatre angles du filet de l'enceinte avec les orifices des quatre angles du caisson et appuyez.

### Installation

Fixez quatre des patins antidérapants en dessous de l'unité. (C3/A)

### Connexions

Afin d'effectuer les connexions correctement, lisez attentivement le mode d'emploi de l'amplificateur.

- Connectez les bornes d'entrée situées sur le panneau arrière des enceintes aux bornes de sortie de l'amplificateur, à l'aide des câbles d'enceinte (Fourni).
- Connectez l'enceinte de la voie gauche à la borne "L" de l'amplificateur, l'enceinte de la voie droite à la borne "R" de l'amplificateur, en vérifiant les polarités ("+" et "-"). (C3/B)
- Les amplificateurs sont dotés de différents types de bornes de sortie d'enceintes. Vérifiez le mode d'emploi de votre amplificateur.

### REMARQUE

L'amplificateur doit être mis hors tension avant d'y connecter les enceintes.

- Si les polarités sont inversées, les enceintes risquent d'être horsphase et les basses ne seront alors pas reproduites correctement. Assurezvous de connecter les polarités correctement.

## 1 Desserrez la borne en tournant vers la gauche et insérez le câble du haut-parleur dans le trou de la borne du haut-parleur.

## 2 Serrez la borne en tournant vers la droite et vérifiez que le fil ne sort pas du trou.

Lorsque les connexions sont terminées, tirez doucement sur les câbles d'enceinte pour vous assurer qu'ils sont fermement connectés.

### REMARQUE

- Ne pas laisser les fils de deux câbles d'enceinte entrer en contact. Ceci causerait un court-circuit et endommagerait l'amplificateur.

Spécifications	
Type:	2-enceintes à 2-voies Caisson de résonance
Gamme de fréquence:	70 Hz～20 kHz
Impédance d'entrée:	6 Ω/ohms
Puissance max:	60 W (IEC), 120 W (PEAK)
Sensibilité:	82 dB (1 W · 1 m)
Fréquence de crossover:	5 kHz
Enceintes:	1 cônes bass-mid de 10 cm (3-15/16") 1 x dôme balance haut de gamme 2 cm (25/32")
Dimensions externes maximales:	130 (L) x 185 (H) x 224 (P) mm (5-1/8" x 7-9/32" x 8-5/8")
Poids:	2,0 kg (4 lbs 6,55 oz)
	Par souci d'amélioration, les caractéristiques et le design sont susceptibles de modifications sans préavis.

### ITALIANO

Grazie per avere acquistato questo prodotto DENON. Per un funzionamento corretto, assicurarsi di leggere attentamente il presente manuale delle istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Una volta letto, custodirlo per consultazioni future.

### Accessori

①Manuale delle istruzioni.....	1
②Elenco dei centri di assistenza tecnica.....	1
③Istruzioni per la sicurezza.....	1
④Cavo dell'altoparlante.....	2
⑤Cuscinetti antiscivolo (8 pezzi / 1 foglio).....	1

### Prima dell'uso

### Note sull'uso

□ **Precauzioni sull'installazione**  
La qualità del suono emesso dai altoparlanti dipende dalla grandezza e dal tipo dell'ambiente nonché dal metodo di installazione. Prima di installare il altoparlanti, osservate i seguenti punti.

- Se il suono dei bassi è troppo enfatizzato quando gli impianti di altoparlanti sono collocati direttamente a contatto con il pavimento, posizionali su blocchi di cemento o altri supporti rigidi.
- Il posizionamento dei altoparlanti sullo stesso supporto o sulla stessa mensola di un videoregistratore può provocare interferenze.
- Nota: inoltre che se vicino all'unità è presente un magnete o un dispositivo che genera forza magnetica, l'interazione tra tale dispositivo e gli impianti di altoparlanti può comportare una visualizzazione a macchie dei colori sul televisore.

### AVVERTENZA

- Fixare i cavi dell'altoparlante alla parete ecc., in modo da non rimanere impigliati e far cadere l'unità.
- Dopo l'installazione dei altoparlanti, verificate che siano sicuri. Dopodiché, eseguire il controllo di sicurezza a intervalli regolari per assicurarsi che non vi sia pericolo che gli impianti di altoparlanti cadano. DENON declina ogni responsabilità per danni o incidenti dovuti alla scelta di un luogo di installazione inappropriato oppure a procedure di installazione errate.
- **Pulizia**
  - Utilizzare un panno per pulire delicatamente l'unità e rimuovere la sporcizia dall'involucro e dal pannello di controllo.
  - Quando si utilizzano panni trattati chimicamente, adottare tutte le precauzioni necessarie.
  - Non utilizzare benzene, diluenti, altri solventi chimici o insetticidi sull'unità principale, poiché possono deteriorare la qualità o modificare il colore.
- **Altre precauzioni**
  - Un volume eccessivo dell'amplificatore e la riproduzione di suoni distorti possono arrecare danni agli altoparlanti e all'amplificatore. Ascoltare la musica mantenendo il volume a livelli non eccessivi.
  - Nello spostare l'unità fare attenzione a non applicare un'eccessiva pressione sulla superficie dell'altoparlante attraverso la rete saran, poiché ciò potrebbe arrecare danni all'altoparlante.

### Rimozione della rettedell'altoparlante

- La rete anteriore dei altoparlanti può essere rimossa.
- Per rimuoverla, afferrate entrambi i lati della rete e tiratela in avanti.
- Per il montaggio, allineare i quattro elementi sporgenti ai quattro angoli della rete dell'altoparlante con i fori ai quattro angoli del mobiletto, quindi premere.

### Modalità di installazione

Fixare quattro dei piedini antiscivolo in dotazione sul fondo dell'unità. (C3/A)

### Collegamenti

Prima di effettuare i collegamenti, leggere attentamente il manuale delle istruzioni dell'amplificatore in modo da collegarlo in maniera adeguata.

- Collegare i terminali di ingresso collocati nel pannello posteriore dell'altoparlanti con i terminali d'uscita dell'altoparlante sull'amplificatore utilizzando i cavi dell'altoparlante (in dotazione).
- Collegare il altoparlanti per il canale sinistro al terminale "L" dell'amplificatore e il altoparlanti per il canale destro al terminale "R" dell'amplificatore, controllando inoltre le polarità ("+" e "-"). (C3/B)
- Ci sono diversi tipi di terminali d'uscita dell'altoparlante sugli amplificatori. Controllare il manuale delle istruzioni dell'amplificatore.

### NOTA

- Se le polarità sono invertite, la fase potrebbe essere spenta e l'udio potrebbe non avere i toni bassi, risultando quindi innaturale. Collegare le polarità in maniera corretta.

## 1 Allentare il terminale, facendo ruotare verso sinistra, e quindi inserire il cavo dell'altoparlante all'interno del foro presente sul terminale dell'altoparlante.

## 2 Serrare saldamente il terminale, facendo ruotare verso destra e assicurandosi che l'anima del cavo non sporga dal foro.

Dopo aver completato i collegamenti, tirare leggermente i cavi dell'altoparlante per assicurarsi che siano collegati saldamente.

### NOTA

- Evitare che le anime dei due cavi di collegamento entrino in contatto. In caso contrario, la circuitaria dell'amplificatore andrà in corto circuito, arrecando danni all'amplificatore.

### Specifiche

Tipo:	2-vie · 2-altoparlanti Involucro Reflex
Gamma di frequenza:	70 Hz～20 kHz
Impedenza d'ingresso:	6 Ω/ohm
Impedance max:	60 W (IEC), 120 W (PEAK)
Sensibilità:	82 dB (1 W · 1 m)
Fréquence di crossover:	5 kHz
Altoparlanti:	10 cm cono bassi-mid x 1 2 cm high range a cupola bilanciato x 1
Dimensioni esterne massime:	130 (L) x 185 (A) x 224 (P) mm
Massa:	2,0 kg

Per motivi di miglioramento, dati tecnici e design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### 日本語

お買い上げいただき、ありがとうございます。ご使用前にこの取扱説明書をよくお読みのうえ、正しくご使用ください。

お読みになった後は、いつでも見られるところに「保証書」・「製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内」と共に大切に保管してください。この製品は持ち込み修理対象製品です。

出張修理をご希望される場合は、別途出張料をご請求させていただくことになりますので、あらかじめご了承ください。詳しくは、「保障と修理について」をご覧ください。

### 付属品について

①取扱説明書（保証書を含む）.....	1
②製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内.....	1
③安全にお使いいただくために.....	1
④スピーカーケーブル.....	2
⑤すべり止め（1シート8枚）.....	1

### ご使用になる前に

### 使用上のご注意

□ **設置について**  
スピーカーの音質は、部屋の大きさ・形態（洋室、和室）・設置のしかけなどの影響を受けやすいため、設置においては次のことにご注意ください。

- 本機を直接床に設置すると低音が不自然に強調される場合があります。そのときは、コンクリートブロックなど固い台の上に設置してください。
- 本機をレコードプレーヤーと同じ台や棚の上に設置すると、ハウリングを起こすことがありますので、ご注意ください。
- 本機を近くに磁石もしくは磁石を備えた家具や器具などが置かれている場合、本機との相互作用により、テレビに色むらを生じさせる場合がありますのでご注意ください。

### 警告

- スピーカーケーブルを足や手に引っ掛けて本機を落とさせることのないように、ケーブルは必ず壁などに固定してください。
- 取り付け後は、必ず安全性を確認してください。また、その後定期的に落下の可能性がないか安全点検を実施してください。取り付け場所、取り付け方法の不備によるいかなる損害、事故について当社はいっさいの責任を負いません。
- **お手入れのしかた**
  - 本機やパネル部分の汚れを拭き取るときは、柔らかい布を使用して軽く拭き取ってください。＊化学ぞうきんをご使用の際は、その注意書に従ってください。
  - ベンジン、シンナーなどの有機溶剤および殺虫剤などが本機に付着すると、変質したり変色することがありますので使用しないでください。

### □その他のご注意

- アンプの音質を極端に大きくして歪んだ音のみを再生することは、アンプやスピーカーにダメージを与える場合があります。適正な音量でお楽しみください。
- 本機を移動させる場合、サラネット越しにスピーカー部表面に強い力を加えると、スピーカーを破損させてしまうことがありますので、ご注意ください。

### サラネットのはずしかた

- スピーカー前面のサラネットは、取り外すことができます。
- 取り外すときは、サラネットの両側を持って手前へ引いてください。
- 取り付けるときは、サラネットの突起部とキャビネットの穴を合わせて押し込んでください。

### 設置のしかた

付属のすべり止め（4枚）を底面に貼ってください。（C3/A）

### 接続のしかた

接続の際は、アンプの取扱説明書をよくお読みのうえ、正しくご使用ください。

- スピーカー前面の入力端子とアンプのスピーカー出力端子を付属のスピーカーケーブルで接続します。

- 左チャンネルのスピーカーはアンプのL端子へ、右チャンネルのスピーカーはアンプのR端子へ、極性（＋、－）を確認して接続してください。（C3/B）

- アンプにはいろいろなスピーカー出力端子があります。お使いになるアンプの取扱説明書を確認してください。

### ご注意

- スピーカーをアンプに接続する場合は、必ずアンプの電源を切ってからおこなってください。
- 極性を間違えると、位相が変わったり低音域のない不自然な再生音になってしまいます。正しく接続してください。

## 1 端子を左に回してゆるめ、スピーカーケーブルをスピーカー端子の穴に差し込む。

## 2 端子を右に回して締め付け、芯線部分が穴からはみ出していないが確認する。

接続が終わったら、スピーカーケーブルを軽く引っ張り、確実に接続されているが確認をしてください。

### ご注意

- スピーカーケーブルの芯線どうしを接触させないでください。アンプの回路がショートし、故障の原因となります。

### 主な仕様

形式:	2ウェイ・2スピーカー パスレフ型
再生周波数域:	70 Hz～20 kHz
入力インピーダンス:	6 Ω
最大許容入力:	60 W (JEITA) ・ 120W (PEAK)
平均出力音圧レベル:	82 dB (1W ・ 1m)
クロスオーバー周波数:	5kHz
スピーカーユニット:	ウーハー（10cmコーン形×1） ツイーター（2cmパラソルトーム形×1）
最大外形寸法:	130（幅）×185（高さ）×224（奥行）mm
質量:	2.0 kg
	※JEITA：（社）電子情報技術産業協会が制定した規格です。

仕様がおよび外観は改良のため、予告なく変更することがあります。

### 保証と修理について

### □保証書

この取扱説明書内の保証書を、切り取り順に沿って切り離してお使いください。保証書は、必ず「販売店名・購入日」などの記入を確かめてください。

保証期間はご購入日から <b>1年間</b> です。
----------------------------

### 保証について

- 保証期間内でも、次のような場合には有料修理となります。
  - お買い上の誤り、または改造や不当な修理による故障または損傷。
  - お買い上げ後の取付場所の移動、落下、引っ越しの際の輸送等による故障または損傷。
  - 火災、地震、水害、落雷、その他の天災地災、公害、異常電圧、指定以外の電源電圧による故障または損傷。
  - 盗難、船舶に搭載して使用された場合に生じた故障または損傷。
  - 業務用に使用されて生じた故障または損傷。
  - 保証書のご提示がない場合。
  - 保証書にお買い上げ年月日、お客様名、販売店名の記入のない場合、あるいは文字を書き換えられた場合。
  - 故障の原因が本機以外にある場合で改善を要するとき。
- 2次の場合、掛かる費用をお客様に負担していただくことになります。
  - (1) この製品について出張修理をご希望の場合には、出張に要する実費を申し受けます。
  - (2) この製品を直接メーカーへ搬送、または宅配便等で送付した場合はお客様のご負担となります。
- ご転居の場合や贈答品等で本書に記入してあるお買い上げの販売店に修理をご依頼されない場合には、別紙の「製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内」のお近くの窓口にご相談ください。
- お客様にご記入いただいた保証書の内容は、保証期間内のサービス活動およびその後の安全点検活動のために記載内容を利用させていただく場合がございますので、あらかじめご了承ください。
- 本書は再発行いたしませんので紛失しないよう大切に保存してください。

### 保証期間経過後の修理

修理によって機能が維持できる場合は、お客様のご要望により、有料修理致します。有料修理の料金については、「製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内」に記載の、お近くの修理相談窓口へお問い合わせください。

### □修理を依頼されるとき

正しい操作をしていただかずに修理を依頼される場合がありますので、この取扱説明書をお読みいただき、お調べください。

### 修理を依頼されるとき

- 添付の「製品のご相談と修理・サービス窓口のご案内」に記載の、お近くの修理相談窓口へご相談ください。
- 修理を依頼されるため、梱包材は保持しておくことをおすすめします。

### □依頼の際に連絡していただきたい内容

- お名前、ご住所、お電話番号
- 製品名―取扱説明書の表紙に表示しています。
- 製造番号―製造番号に表示しています。
- できるだけ詳しい故障または異常の内容

### □補修部品の保有期間

本機の補修用性能部品品の保有期間は、製造打ち切り後8年です。

### □お客様の個人情報の保護について

Vielen Dank für den Kauf dieses DENON-Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch, damit Sie das Gerät richtig bedienen können. Bewahren Sie das Handbuch nach der Lektüre zum späteren Nachschlagen auf.

Zubehör	
① Bedienungsanleitung .....	1
② Kundendienstverzeichnis .....	1
③ Sicherheitshinweise .....	2
④ Lautsprecherkabel .....	2
⑤ Antrichunterlagen (8 St. / Bogen).....	1

## Vor Inbetriebnahme

### Hinweise zum Gebrauch

#### Vorsichtsmaßnahmen zur Installation

Die Qualität des von den Lautsprechern reproduzierten Klanges wird sowohl von der Raumgröße, der Raumbeschaffenheit als auch vom Installationsverfahren beeinflusst. Beachten Sie vor der Installation des Lautsprecher unbedingt die nachfolgend aufgeführten Punkte.

- Sollten Sie den Bassbereich als zu dominant empfinden, wenn die Lautsprecher direkt auf den Fußboden aufgestellt sind, verwenden Sie eine harte Unterlage wie etwa Betonsteine.
- Beachten Sie bitte, dass die Aufstellung des Lautsprecher und eines Plattenspielers auf demselben Ständer / in demselben Regal eine akustische Rückkopplung zur Folge haben kann.
- Beachten Sie darüber hinaus, dass bei einem in der Nähe vorhandenen Magneten oder einem Gerät, das ein Magnetfeld erzeugt, die Wechselwirkung zwischen diesem Gerät und den Lautsprecher eine Farbebeeinträchtigung am TV-Gerät verursachen kann.

#### WARNUNG

- Bringen Sie die Lautsprecherkabel an einer Wand o. Ä. an, damit sich nicht Ihre Hände oder Füße darin verfangen und das Gerät herunterfällt.
- Überprüfen Sie das Lautsprecher nach der Installation unbedingt auf Sicherheit. Führen Sie danach Sicherheitsinspektionen in regelmäßigen Abständen durch, um sicherzustellen, dass keine Gefahr besteht, dass die Lautsprecher umfallen. DENON haftet weder für Schäden noch Unfälle, die aufgrund einer falschen Wahl des Installationsortes oder einer fehlerhaften Installation verursacht wurden.

#### Reinigung

- Wischen Sie Schmutz mit einem Wischtuch vom Gehäuse und dem Bedienfeld vorsichtig ab.
- Wenn chemisch behandelte Tücher verwendet werden, befolgen Sie die dafür vorgesehenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Verwenden Sie kein Benzin, keine Verdünnern, keine organischen Lösungsmittel oder Insektizide, da sie die Qualität oder Farbe beeinträchtigen können.

#### Weitere Vorsichtsmaßnahmen

- Ein zu hoher Anlaufstrom der Verstärker-Lautstärke und eine Wiedergabe von gestörtem Klang kann zu einer Beschädigung des Verstärkers und der Lautsprecher führen. Gehen Sie deshalb den Klang stets bei vernünftiger Lautstärke.
- Beachten Sie bei einem Transport des Gerätes darauf, dass Sie keinen übermäßigen Druck durch das Saran-Netz auf die Oberfläche der Lautsprecher ausüben, da dies zu einer Beschädigung der Lautsprecher führen könnte.

#### Entfernen des Lautsprechergitters

- Das Gitter an der Vorderseite der Lautsprecher kann entfernt werden.
- Halten Sie beide Seiten des Gitters fest und ziehen Sie es nach vorne.
- Richten Sie zur Montage die Versprünge der vier Ecken des Lautsprecher-Netzes an den Löchern der vier Ecken des Gehäuses aus und drücken Sie das Netz an.

#### Einbauen

Bringen Sie die vier beigefügten rutschfesten Unterlagen an der Unterseite des Gerätes an. (☞**A**)

### Anschlüsse

Stellen Sie vor dem Anschluss sicher, dass Sie die Bedienungsanleitung des Verstärkers sorgfältig durchgelesen haben und den Anschluss ordnungsgemäß durchführen.

- schließen Sie die Eingangsanschlüsse auf der Rückseite des Lautsprecher unter Verwendung von Lautsprecherkabel (Lieferumfang) an die Lautsprecher-Ausgangsanschlüssen des Verstärkers an.
- Schließen Sie das Lautsprecher für den linken Kanal an den "L"-Anschluss des Verstärkers und das Lautsprecher für den rechten Kanal an den "R"-Anschluss des Verstärkers an und stellen Sie sicher, dass Sie dabei die Polarität ("+" und "-") beachten. (☞**B**)
- Bei Verstärkern gibt es die verschiedensten Typen von Lautsprecher Ausgangsanschlüssen.

Lesen Sie diesbezüglich auch die Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers.

#### HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass Sie die Stromversorgung des Verstärkers vor dem Anschluss des Lautsprecher am Verstärker ausschalten.
- Falls die Polarität verkehrt wird, kann sich die Phase ausschalten und der Klang verfärgt u. U. über keine Bass-Komponente mehr, wodurch er unnatürlich wirkt. Stellen Sie sicher, dass Sie beim Anschluss die ordnungsgemäße Polarität beachten.

## 1 Zum Lösen der Anschlussklemme drehen Sie diese links. Führen Sie dann das Lautsprecherkabel in die Öffnung der Anschlussklemme ein.

## 2 Drehen Sie die Anschlussklemme nach rechts wieder zu, und stellen Sie sicher, dass die Kabelseele nicht aus der Öffnung herausragt.

Ziehen Sie nach dem Abschluss der Anschlüsse an sämtlichen Lautsprecherkabel um sicherzustellen, dass sie sicher angeschlossen sind.

#### HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass sich die Kerndrähte der beiden Lautsprecherkabel nicht berühren. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss im Verstärker-Schaltkreis kommen, was eine Beschädigung des Verstärkers zur Folge haben kann.

Technische Daten	
Typ:	2-Wege -2-Chassis Bass-Reflex
Frequenzbereich:	70 Hz ~ 20 kHz
Eingangsimpedanz:	6 Ω/Ohm
Max. Eingang:	60 W (IEC), 120 W (PEAK)
Empfindlichkeit:	82 dB (1 W · 1 m)
Überschneidungsfrequenz:	5 kHz
Lautsprecher:	10 cm Konus für Tiefen-Mittelfrequenz-Bereich x 1
	2 cm Symmetrischer Kalottenhöchtrorn x 1
Max. äußere Abmessungen:	130 (B) x 185 (H) x 224 (T) mm
Gewicht:	2,0 kg

(Änderung der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.)

Le damos las gracias por la adquisición de este producto DENON. Para garantizar un funcionamiento correcto, lea atentamente las instrucciones de este manual del usuario antes de utilizar el producto. Después de leerlas, asegúrese de guardarlas para futuras referencias.

### Accesorios

①Manual del usuario .....	1
②Lista de servicios técnicos .....	1
③Instrucciones de seguridad .....	1
④Cable para altavoz .....	2
⑤Almohadillas antideslizantes (8 pzas. / 1hoja).....	1

### Antes de utilizar el aparato

#### Notas sobre el uso

- **Precauciones durante la instalación** La calidad del sonido producido por el altavoces depende del tamaño y del tipo de la habitación, así como del método de instalación. Tenga en cuenta los puntos que aparecen a continuación antes de proceder a la instalación del altavoces.
  - Si sobreacentua el sonido de bajos cuando los sistemas de altavoz están instalados directamente sobre el suelo, colóquelos sobre bloques de concreto u otro tipo de soportes resistentes.
  - Tenga presente que colocar el altavoces en el mismo estante o repisa que un tocadiscos puede causar bastante ruido.
  - También, tenga en cuenta que si se encuentra cerca un imán o cualquier otro dispositivo que genere una fuerza magnética, la interacción entre este dispositivo y los altavoz puede ocasionar que los colores en el televisor se vean con manchas.

#### ADVERTENCIA

- Fije los cables para altavoz a la pared, etc., para evitar que se enganchen en las manos o pies ocasionando que la unidad se caiga.
- Realice una comprobación, para su seguridad, después de la instalación de los altavoces. A continuación, realice inspecciones de seguridad del aparato a intervalos regulares para asegurarse de que no hay peligro de que los altavoces se caigan. DENON no se hará responsable de los daños o accidentes causados por la elección inapropiada del lugar de instalación o los procedimientos inadecuados de instalación.

#### Limpieza

- Utilice un trapo de limpieza para remover suavemente la suciedad de la caja y del panel de operaciones.
- Cuando utilice trapos tratados químicamente, siga las medidas de precaución que vienen en las instrucciones de uso para estos.
- No utilice benceno, disolventes u otros solventes orgánicos o insecticidas en la unidad principal, debido a que estos pueden ocasionar un cambio en la calidad o en el color.

#### Otras precauciones

- Subir el volumen del amplificador excesivamente y reproducir sonidos distorsionados podrían dañar el amplificador y los altavoces. Disfrute del sonido a un nivel de volumen razonable.
- Cuando transporte la unidad, tenga cuidado de no aplicar mucha fuerza sobre la superficie del altavoz ya que podría dañarlo.

#### Quitar la red del altavoz

- Es posible quitar la red en el frente de los altavoces.
- Para quitarla, sujete ambos lados de la red y tire.
- Para instalar, alinee las piezas sobresalientes en las cuatro esquinas del altavoz con los orificios de las cuatro esquinas del gabinete o mueble y presione hacia adentro.

#### Instrucciones de instalación

Coloque cuatro de las almohadillas antideslizantes incluidas en la parte inferior de la unidad. (☞**A**)

### РУССКИЙ

## 1

## 2

## 3

## 4

## 5

## 6

## 7

## 8

## 9

## 10

## 11

## 12

## 13

## 14

## 15

## 16

## 17

## 18

## 19

## 20

## 21

## 22

## 23

## 24

## 25

## 26

## 27

## 28

## 29

## 30

## 31

## 32

## 33

## 34

## 35

## 36

## 37

## 38

## 39

## 40

## 41

## 42

## 43

## 44

## 45

## 46

## 47

## 48

## 49

## 50

### Conexiones

Al realizar las conexiones, asegúrese de leer cuidadosamente las instrucciones de funcionamiento del amplificador y de realizar un cable correcta las conexiones.

- Conecte los terminales de entrada en el p anel trasero del altavoz con los terminales de salida de altavoz en el amplificador, utilizando los cable para altavoz de conexión (Incluido).
- Conecte el sistema de altavoz para el canal izquierdo al terminal "L" del amplificador, el altavoz para el canal derecho al terminal "R" del amplificador, asegúrese de verificar las polaridades ("+" y "-"). (☞**B**)
- Existen diferentes tipos de terminales de salida para altavoces en los amplificadores.

Consulte las instrucciones de funcionamiento del amplificador.

#### NOTA

- Compruebe que el amplificador está apagado antes de conectar los sistemas de altavoz al amplificador.
- Si las polaridades están invertidas, la fase puede desactivarse y es posible que el sonido no presente bajos, escuchándose no natural. Asegúrese de conectar las polaridades en forma correcta.

## 1 Aloje el terminal, girándolo a la izquierda e introduzca el cable del altavoz por el orificio situado en el terminal del altavoz.

## 2 Apriete el terminal girándolo a la derecha y compruebe que el cable del núcleo no sobresalga del orificio.

Una vez que las conexiones han finalizado, tire gentilmente de los cables para altavoz para comprobar que están conectados firmemente.

#### NOTA

- No permita que los hilos del núcleo de dos cables para altavoz entren en contacto. De lo contrario, se ocasionará un cortocircuito en el sistema de circuitos del amplificador y daños al amplificador.

Especificaciones	
Tipo:	2-vías -2-altavoces
Caja de reflexión	
Margen de frecuencia:	70 Hz ~ 20 kHz
Impedancia de entrada:	6 Ω/ohmios
Max. Entrada:	60 W (IEC), 120 W (PEAK)
Sensibilidad:	82 dB (1 W · 1 m)
Frecuencia de cruce:	5 kHz
Altavoces:	10 cm (3-15/16") cono bajo-medio x 1
	2 cm (1") alta frecuencia de balance tipo cúpula x 1
Dimensiones externas máximas:	130 (A) x 185 (A) x 224 (P) mm
	(5-1/8" x 7-9/32" x 8-5/8")
Peso:	3,5 kg (7 lbs 11.5 oz)

(Para su mejora, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin notificación previa.)

Dank u voor het vertrouwen dat u in dit DENON-product hebt gesteld. Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel aandachtig door om er zeker van te zijn dat u het toestel op de juiste wijze leert te bedienen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing na hem te hebben gelezen voor toekomstig gebruik.

### Accessoires

①Gebruiksaanwijzing .....	1
②Lijst van service adressen .....	1
③Veiligheidsinstructies .....	1
④Luidsprekerkabel .....	2
⑤Antislipkussentjes (8 stuks / vel) .....	1

### Voor gebruik

#### Altavoces te gebruiken

#### Voorzorgsmaatregelen bij de installatie

De kwaliteit van de klank van het luidspreker hangt af van de afmetingen en het type van de kamer en van de installatiemethode. Let op de volgende punten vóór de installatie van het luidspreker.

- Wanneer de luidsprekers op de vloer staan en de lage tonen te nadrukkelijk aanwezig zijn, plaats dan de luidsprekers op betonblokken of op een andere harde ondergrond.
- Wanneer u het luidspreker op dezelfde stander of plank plaatst als een platenlaster, kan er ronzigen ontstaan.
- Merk op dat als er in de buurt een magneet of een apparaat aanwezig is dat een sterk magnetisch veld opwekt, de interactie tussen dit toestel en het luidspreker een nadelige invloed op de kleuren van het televisietoestel kan hebben.

#### WAARSCHUWING

- Maak de luidsprekerkabel vast aan de vloer, e.d. om te voorkomen dat iemand er over kan struikelen en de luidspreker zou kunnen vallen.
- Controleer of alles veilig is na de montage van de luidspreker. Voer op regelmatige tijdstippen een veiligheidscontrole uit en zorg dat er geen gevaar bestaat dat de luidsprekers vallen. DENON is niet aansprakelijk voor schade of ongevallen veroorzaakt door een slechte keuze van de installatieplaats of een slechte installatie.

#### Reiniging

- Reinig de behuizing en het bedieningspaneel door ze licht met een zacht reinigingsdoekje af te nemen.
- Bij gebruik van chemisch behandelde reinigingsdoekjes moeten de bij de doekjes geleverde voorzorgsmaatregelen nauwlettend worden gevolgd.
- Behandel het systeem nooit met benzien, thinner of andere organische oplosmiddelen of insecticiden omdat dergelijke stoffen de behuizing kunnen aantasten.

#### Andere waarschuwingen

- Door het weergeven van vervormd geluid en het te hoog instellen van het volume van de versterker kunnen zowel de versterker als de luidsprekers worden beschadigd. Geniet van de muziek bij een geschikt volumenniveau.
- Merk op dat wanneer er bij het verplaatsen van de luidspreker te veel druk op het luidsprekerkastje wordt uitgeoefend, de luidspreker beschadigd kan worden.

#### Het luidsprekerdoek verwijderen

- Het doek op de voorkant van de luidspreker kan worden verwijderd.
- Houid het doek vast aan beide kanten en trek naar voren om het te verwijderen.
- Breng de uitsteeksel in de vier hoeken van het luidsprekerkast op één lijn met de vier gaten in de boxen en druk het gaas vast.

#### Hoer te installeren

Bevestig vier van de bigeleverde antislipapps aan de onderkant van de eenheid. (☞**A**)

### POLSKI

## 1

## 2

## 3

## 4

## 5

## 6

## 7

## 8

## 9

## 10

## 11

## 12

## 13

## 14

## 15

## 16

## 17

## 18

## 19

## 20

## 21

## 22

## 23

## 24

## 25

## 26

## 27

## 28

## 29

## 30

## 31

## 32

## 33

## 34

## 35

## 36

## 37

## 38

## 39

## 40

## 41

## 42

## 43

## 44

## 45

## 46

## 47

## 48

## 49

## 50

### Aansluitingen

Raadpleeg tijdens het tot stand brengen van de aansluitingen ook de gebruiksaanwijzing van de versterker en zorg ervoor, dat alle aansluitingen correct worden gemaakt.

- Sluit de ingangsaansluitingen op het achterpaneel van het luidsprekerkabel met behulp van (Bigelevered) aan op de luidsprekeruitgangsaansluitingen van de versterker.
- Sluit de luidspreker voor het linkerkanaal aan op de "L"-aansluiting van de versterker en de luidspreker voor het rechterkanaal op de "R"-aansluiting en let hierbij op de polariteit ("+" en "-"). (☞**B**)
- Verstärkers kunnen met verschillende soorten van luidsprekeraansluitingen zijn uitgerust.

Raadpleeg daarom ook de gebruiksaanwijzing van uw versterker.

#### OPMERKING

- Schakel de netspanning van de versterker uit voordat u het luidspreker op de versterker aansluit.
- Indien de polariteit wordt omgekeerd, is de fase verkeerd waardoor het geluid geen lage tonen heeft en onnatuurlijk klinkt. Let er daarom op dat de polen correct worden aangesloten.

## 1 Maak de aansluiting los door deze naar links te draaien en steek de kabel van de luidspreker door het gat in de luidsprekeraansluiting.

## 2 Maak de aansluiting vast door deze naar rechts te draaien en controleer of het draad niet uit het gat steekt.

Trek na aansluiting zacht aan de luidsprekerkabel om te controleren of alle aansluitingen stevig tot stand zijn gebracht.

#### OPMERKING

- Laat de kerndraden van twee luidsprekerkabel niet met elkaar in contact komen. Anders ontstaat er kort